



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

195425

5007935900

Delivery Note

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82230697	21.02.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence 0000006785	11) Bestellung/Order/Commande 5500040039 0000	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client 0805 8580	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département HUG-LGT/WieR	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème 2400/092	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no. 50132813
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition forwarder HIVO Spedition Schweitzer	20) frei paid franco	21) Verpackungstyp Packing Mode d'emballage see below	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi see document	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg brutto/gross/brut 1.316	netto/net/net 1.211
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)				26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement 100 14248	

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 235851 6 5000006700	111689-00 Input Shaft Outer 468314 2516093190	330	pc
15/62		161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity	1	pc
			330	pc

GATA A

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <http://www.hirschvogel.com/en/Terms.php>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE33XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM11WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADE33XXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BWL-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82230697	21.02.2018
5) Lieferer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000006	5500040039 00001		HUG-LGV/Au	5808 /	50132813
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.316 netto/net/net 1.211
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2516093190 00 HIRSCHVOGEL GMH 235851 6	111689-00 Input Shaft Outer 468314 2516093190	330	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			6-8		
grain size at the part			Ferritkorngröße 6 u.		
Degree of Purity K4 (ox			0,00		
Hardness (HB)		HB	159	140	201
Randentkohlung max.		mm	0	0	-
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,100 %	Mn 1,200 %	P 0,008 %	S 0,024 %	
Cr 1,200 %	Mo 0,040 %	Ni 0,140 %	Cu 0,150 %	Sn 0,008 %	
Al 0,032 %	V 0,006 %	Ti 0,001 %	B 0,000 %	Nb 0,010 %	
Ca 0,001 %	N 0,0110 %	Pb 0,001 %	As 0,007 %	Sb 0,002 %	
O 0,0007 %	H 1,80 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	45,4	44,6	43,3	39,9	36,6 34,4 32,4 31,1

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5660 09, BIC: TUBDEDDXXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046																																																	
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen		3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur No. Shipper at the Shipping carrier																																																	
8) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 551310		Speditionsauftrag / Shipping Order 6) Datum Date 21.02.2018 7) Relations-Nr. Relation No. 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																																	
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		12) Kunden-Nr. Customer-No. 20011																																																	
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 210218-40																																																	
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																																	
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty																																																	
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																																	
23) Lademittel gew. kg Package item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																																	
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82230492</td><td>10</td><td>1.200</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82230493</td><td>10</td><td>1.000</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82230494</td><td>10</td><td>900</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82230596</td><td>15</td><td>900</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82230598</td><td>15</td><td>858</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td></tr> <tr><td>82230697</td><td>10</td><td>330</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td></tr> </table>		82230492	10	1.200	3	HESON 15/62	82230493	10	1.000	2	HESON 15/62	82230494	10	900	3	HESON 15/62	82230596	15	900	3	HESON 15/62	82230598	15	858	3	HESON 15/62	82230697	10	330	1	HESON 15/62	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>107778-03 - 2506424390</td><td>315</td><td>4.391</td></tr> <tr><td>107779-00 - 2506424590</td><td>210</td><td>2.870</td></tr> <tr><td>109970-01 - 2506368290</td><td>315</td><td>3.366</td></tr> <tr><td>111068-01 - 2506517693</td><td>315</td><td>3.717</td></tr> <tr><td>107787-02 - 2506423191</td><td>315</td><td>3.339</td></tr> <tr><td>111689-00 - 2516093190</td><td>105</td><td>1.316</td></tr> </table>		107778-03 - 2506424390	315	4.391	107779-00 - 2506424590	210	2.870	109970-01 - 2506368290	315	3.366	111068-01 - 2506517693	315	3.717	107787-02 - 2506423191	315	3.339	111689-00 - 2516093190	105	1.316
82230492	10	1.200	3	HESON 15/62																																															
82230493	10	1.000	2	HESON 15/62																																															
82230494	10	900	3	HESON 15/62																																															
82230596	15	900	3	HESON 15/62																																															
82230598	15	858	3	HESON 15/62																																															
82230697	10	330	1	HESON 15/62																																															
107778-03 - 2506424390	315	4.391																																																	
107779-00 - 2506424590	210	2.870																																																	
109970-01 - 2506368290	315	3.366																																																	
111068-01 - 2506517693	315	3.717																																																	
107787-02 - 2506423191	315	3.339																																																	
111689-00 - 2516093190	105	1.316																																																	
15		26) Rauminhalt Volume																																																	
Summen Total		27) 1.575 28) 18.999																																																	
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																			
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																																	
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck hnnx215 Ladekapazität/loading capacity 18.999 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		26.02.18 KUEHNLE NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA) 26 FEB 2018																																																	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers. obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		40) Empfangsbestätigung der Warenempfänger. obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand empfangen. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition. "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"																																																	
Datum Date		Uhrzeit Time																																																	
Unterschrift Signature		42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) Euro flat pallet(FP) Euro-Gitter-Pal(GP) Euro grid pallet(GP)																																																	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																																	



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-001456 vom 21.02.2018



18-001456

Ludwigsburg, 21.02.2018
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 86920 Denklingen		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 26.02.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Denklingen Land / Pays Deutschland Datum / Date 21.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	82230492	3	COLLI	Getriebeteile	4.391	
2	82230493	2	COLLI		2.870	
3	82230494	3	COLLI		3.366	
4	82230596	3	COLLI		3.717	
5	82230598	3	COLLI		3.339	
6	82230697	1	COLLI		1.316	
Summe: Total:		15,00 COLLI		18.999,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhängelast Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-001456 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG SPA 70026 MODUGNO 26 FEB 2018 consegnata con riserva di qualità e quantità Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre de destinataire				
20 Hirschvogel Umformtechnik GmbH D-86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur				

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604

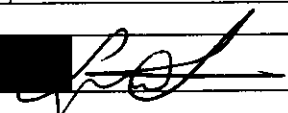
Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	26/02/18	TRASPORTATORE	SCHWABER
TARGA	XA 86SEX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	15	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	15
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia
		☐	☐	Articolo
		☐	☐	Nr. Pezzi
		☐	☐	Anomalia

OPERATORE	SPREZZA ANTONIO	FIRMA	
-----------	-----------------	-------	---